

LA ARMADA ESPAÑOLA DE 1588 Y LA CONTRA ARMADA INGLESA DE 1589

Museo Nacional de Arqueología Subacuática
Cartagena, 23-26 de abril de 2019



THE SPANISH ARMADA OF 1588 AND THE ENGLISH COUNTER ARMADA OF 1589

National Museum for Underwater Archaeology
Cartagena, 23rd-26th April 2019

La Armada española de 1588 y la Contra Armada inglesa de 1589

**El conflicto naval entre España
e Inglaterra 1580-1607**

The Spanish Armada of 1588 and the English Counter Armada of 1589

**Naval conflict between Spain
and England 1580-1607**

Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.libreria.culturaydeporte.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales: <https://cpage.mpr.gob.es>

Edición 2021



MINISTERIO DE CULTURA
Y DEPORTE

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Atención al Ciudadano,
Documentación y Publicaciones

© De los textos e imágenes: sus autores

NPO: 822-21-101-2

ÍNDICE / INDEX

	Pág.
Presentación de las Actas del Congreso Internacional sobre la Armada y la Contra Armada ...	7
María Dolores Jiménez-Blanco	
Un porqué y un cómo, después de 400 años	9
Iván Negueruela Martínez	
EL CONFLICTO NAVAL ANGLO-ESPAÑOL ENTRE 1580 Y 1607	
ANGLO-SPANISH NAVAL CONFLICT BETWEEN 1580 AND 1607	
Santa Cruz, Recalde, Bertendona, Brochero and Irish émigrés in the Armada española from 1583 to 1625	19
Declan Downey	
Hugo O'Donnell, «El Rojo» en España. A.D. 1602. Su testamento	27
Hugo O'Donnell y Duque de Estrada	
Supporting the Armadas. Sweden as Spain's naval subcontractor (1571-1598)	49
Mikko Huhtamies, A. Jorge Aguilera López	
El papel de las islas Canarias en el conflicto como base en la ruta de las Indias del Mar Océano	85
Alberto García Montes de Oca, Miguel San Claudio Santa Cruz	
La voz de alarma, la fuga del <i>Primrose</i>	107
Ramón Orrite Pinedo	
El impacto de los asaltos a Cádiz en el sureste español y la presencia naval inglesa en el Mediterráneo occidental	115
Francisco Velasco Hernández	
INVESTIGACIÓN ARQUEOLÓGICA SUBACUÁTICA	
UNDERWATER ARCHAEOLOGICAL RESEARCH	
El barco genovés <i>San Giorgio</i> y <i>San Telmo Buenaventura</i> al servicio de la Gran Armada	133
Milagros Alzaga García, Mercedes Gallardo Abárzuza, Renato Gianni Ridella, Fabrizio Ciacchella, José Manuel Higuera-Milena, Genoveva Enríquez Macías	

El frente gallego en la guerra anglo-española: sus huellas materiales subacuáticas	155
Miguel San Claudio Santa Cruz	
El galeón de Ribadeo, <i>San Giacomo di Galizia (Santiago de Galicia)</i>, 1597, un galeón de guerra en estudio	189
Filipe Castro, Miguel San Claudio Santa Cruz, Ana Crespo Solana, Nigel Nayling, Garry Momber, Arnaud Cazenave de la Roche, Christin Heamagi, Brandon Mason	
Weapons and fighting potential of the 1588 Spanish Armada: the military component	223
Colin Martin	
LA ARMADA ESPAÑOLA DE 1588	
THE SPANISH ARMADA OF 1588	
Notes on Ragusan Ships and Men in Spanish service 1580-1588	249
Igor Mihajlović, Renato Gianni Ridella	
Lisbon and the Gran Armada	267
Augusto Salgado	
Estudio comparativo entre la doctrina y táctica de los contendientes. Implementación táctica de la artillería. Segunda mitad del siglo xv	291
Antonio Luis Gómez Beltrán	
El apresto del puerto de Santander ante la arribada de los restos de la Gran Armada para la Jornada de Inglaterra (1588): problemas y consecuencias para la villa	323
Pablo Sáiz Silió, Ángel Méndez San Martín	
El duque de Medina Sidonia y la llegada de los restos de la Gran Armada al puerto de Santander en 1588	343
María Jesús Pozas Pozas	
El verdadero impacto económico de la Gran Armada: mito y realidad	365
Carlos Álvarez Nogal	
The Design and Construction of the Twelve Apostles (1588-1592)	377
José Luis Casabán Banaclocha	
The impact of the 1588 Armada campaign and its consequences in Ireland	405
Francis Kelly	
De Lepanto a Trafalgar: la visión sobre la Gran Armada en el pensamiento militar español contemporáneo	425
Juan José Oña Fernández	
LA CONTRA ARMADA INGLESA DE 1589. ESTUDIOS COMPARATIVOS	
ENTRE AMBAS FUERZAS	
THE ENGLISH COUNTER ARMADA OF 1589. COMPARATIVE STUDY OF BOTH FORCES	
La actuación de las galeras en la Gran Armada y Contra Armada inglesa (1588-1589)	439
Mariano Juan y Ferragut	
Estudio comparativo de las pérdidas de la Gran Armada y la Contra Armada	463
Luis Gorrochategui Santos	

Los usos políticos de la Armada y la Contra Armada en las embajadas de Bernardino de Mendoza	475
Tomás Hernández Jurado	
Memoria e imagen de la Armada y Contra Armada en Portugal (1588-1589)	499
Manuel Calderón Calderón	
PROTECCIÓN LEGAL DEL PATRIMONIO CULTURAL SUBACUÁTICO	
LEGAL PROTECTION OF UNDERWATER CULTURAL HERITAGE	
Situación de protección jurídica de los restos de la Armada española de 1588	523
José María Lancho Rodríguez	
La protección jurídica de los pecios de los buques de la Grande y Felicísima Armada de Felipe II. Consideraciones imprescindibles	535
Rafael Ruiz Manteca	
Conclusiones	543
Hugo O'Donnell y Duque de Estrada	

El barco genovés *San Giorgio y San Telmo Buenaventura* al servicio de la Gran Armada

The Genoese ship *San Giorgio and San Telmo Buenaventura* at the service of the Gran Armada

Milagros Alzaga García

Jefa del área de Intervención del Centro de Arqueología Subacuática
Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico
Cádiz – España
milagros.alzaga@juntadeandalucia.es

Mercedes Gallardo Abárzuza

Tanit Gestión Arqueológica S.C.
Cádiz – España
merchegallardo@gmail.com

Renato Gianni Ridella

Independent associated to the Laboratorio di Storia Marittima e Navale (NavLab)
Università degli Studi di Genova – Italia
ridel@inwind.it

Fabrizio Ciacchella

Independent researcher associated with the Laboratorio di Storia Marittima e Navale (NavLab)
Università degli Studi di Genova – Italia
fabrizio.ciacchella@gmail.com

José Manuel Higuera-Milena

Tanit Gestión Arqueológica S.C.
Cádiz – España
kiko.sub@gmail.com

Genoveva Enríquez Macías

Historiadora y documentalista
Sevilla – España
genoenri@gmail.com

Resumen: El 29 de abril de 1587 el corsario Drake hundió, en su ataque a la ciudad de Cádiz, un barco mercante genovés que se encontraba fondeado en la bahía gaditana. En el año 2012, con motivo de la construcción de la nueva terminal de contenedores de Cádiz, salieron a la luz unos vestigios arqueológicos que, tras las investigaciones llevadas a cabo, han podido ser identificados como los restos pertenecientes a este navío. Tanto la documentación consultada en distintos archivos como el estudio de los materiales localizados, indican que los restos forman parte del primer navío que Drake hundió en su ataque a la ciudad de Cádiz, el *San Giorgio y San Telmo Buenaventura*

que, en el momento de su naufragio, estaba realizando una acción de estado para la Monarquía Hispánica: el traslado de pertrechos —armamento y anclas—, desde la ciudad de Cartagena hasta Cádiz para abastecer a la armada que se estaba preparando en Lisboa.

Palabras clave: Cádiz. Drake. Genovés. Gran Armada. Naufragio.

Abstract: On April 29, 1587, during his attack on the city of Cádiz, the privateer Drake sank a Genoese merchant ship that was anchored in the bay. In 2012, as a consequence of the construction of the new container terminal in Cádiz, archaeological remains came to light which, following investigations, were identified as the remains of this ship. According to the documents consulted in different archives and the study of the archaeological evidence in the location, indicate that this was the first ship that Drake sank in his attack on Cádiz. Significantly at that time, this vessel, the *San Giorgio and San Telmo Buenaventura*, had been undertaking an action of state for the Hispanic monarchy: the transfer of supplies —cannons and anchors, from the city of Cartagena to Cádiz to supply the Spanish Armada that was being prepared in Lisbon.

Keywords: Cádiz. Drake. Genoese. Great Armada. Shipwreck.

Introducción

Las cautelas arqueológicas establecidas por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía (España) para la construcción de la Nueva Terminal de Contenedores en el puerto de la ciudad de Cádiz, depararon la localización de los restos de tres embarcaciones históricas, las cuales fueron denominadas Delta I, Delta II y Delta III (Fig. 1). Este topónimo con el que se refirieron los pecios fue tomado de un área, adjunta el espacio que ocuparía la nueva terminal de contenedores, en la que hasta el año 2006 había existido una planta de desgasificación y limpieza de tanques que era conocida como «Planta Delta» (Alzaga *et alli*, 2019: 25).

En concreto, en las siguientes páginas se procederá a realizar un análisis de los estudios histórico-arqueológicos llevados a cabo para el denominado pecio Delta II. Estos estudios se enmarcan dentro en un convenio de colaboración entre la empresa adjudicataria de los trabajos arqueológicos para los pecios Delta I y Delta II —Tanit Gestión Arqueológica— y el Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico.

Investigación arqueológica y documental del pecio Delta II

El pecio Delta II, localizado a una profundidad que oscilaba entre los -14 y -16 metros, en un espacio de escasa visibilidad —de apenas 20 cm—, se caracterizaba por un estado de conservación realmente óptimo, dado que había permanecido cubierto por una capa de 7-9 metros de fango compacto que había realizado las veces de envoltorio protector de los restos.

Su estructura naval indicaba que se trataba de un navío de construcción mediterránea del que destaca la carlinga del palo mayor que se ha convertido en un elemento fundamental para la adscripción de su construcción a la tradición mediterránea del siglo XVI (Higueras-Milena/Gallardo, 2016: 878-879) (Fig. 2). En este sentido, se debe señalar que cuenta con un paralelo en el pecio